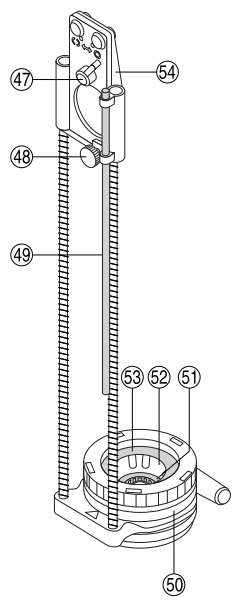
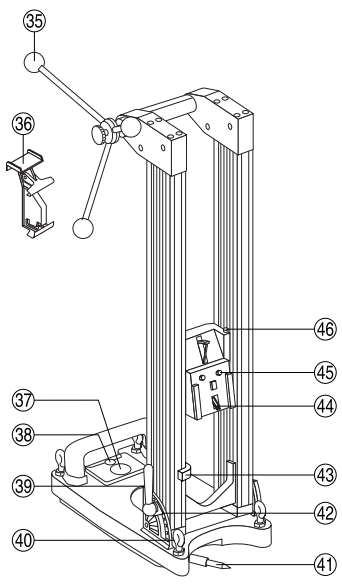
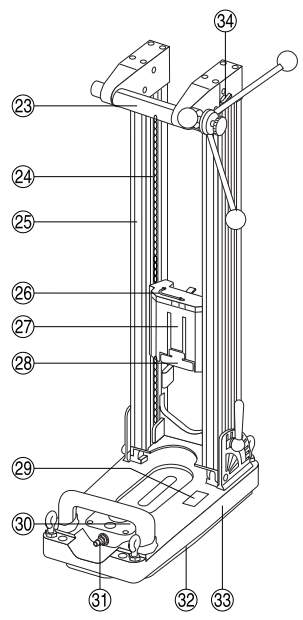
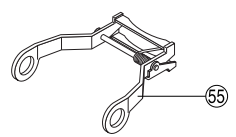
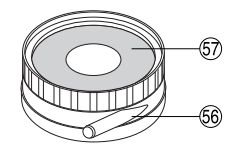
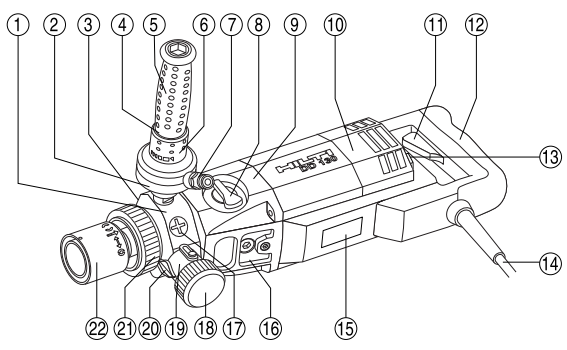


HILTI

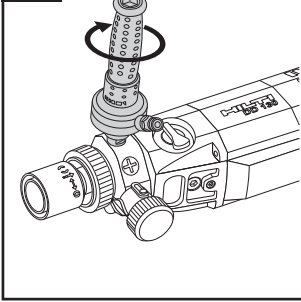
DD 130

Ръководство за обслужване	bg
Upute za uporabu	hr
Instrukcja obsługi	pl
Инструкция по эксплуатации	ru
Návod na obsluhu	sk
Navodila za uporabo	sl
Návod k obsluze	cs
Használati utasítás	hu
Пайдалану бойынша басшылық	kk

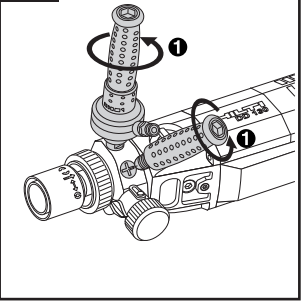




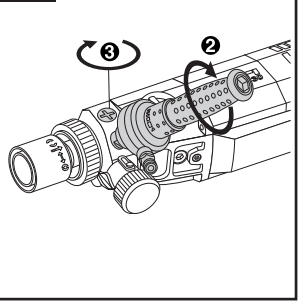
6.1.1



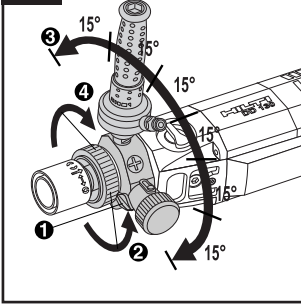
6.1.2



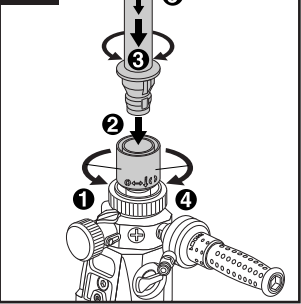
6.1.2



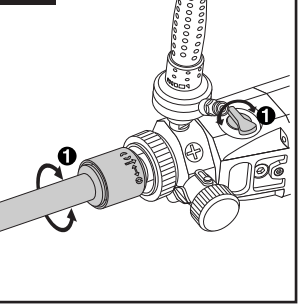
6.1.3



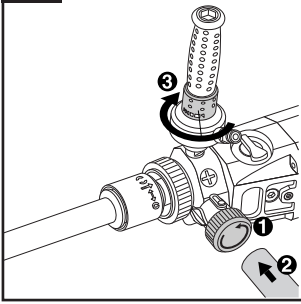
6.2



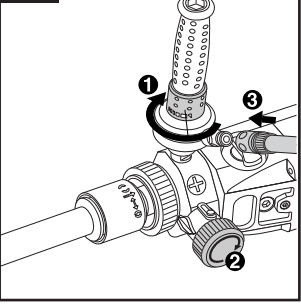
6.3



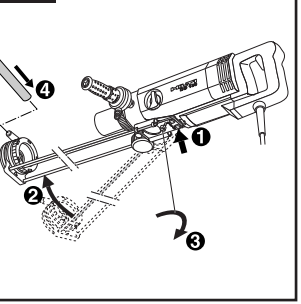
6.4.1



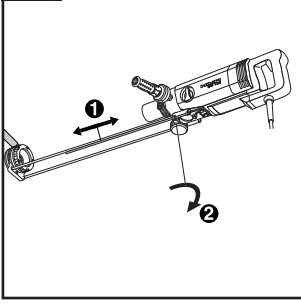
6.5.1



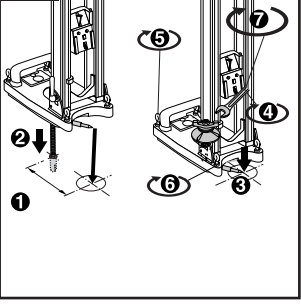
6.6.1



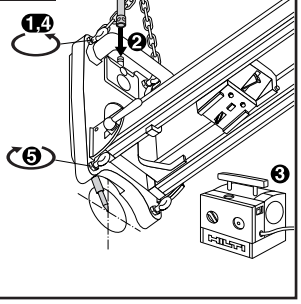
6.6.2

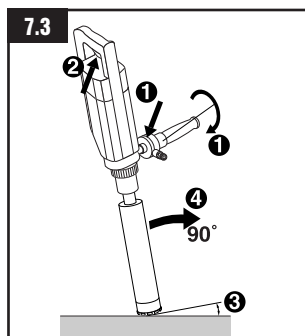
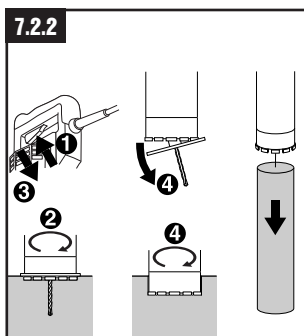
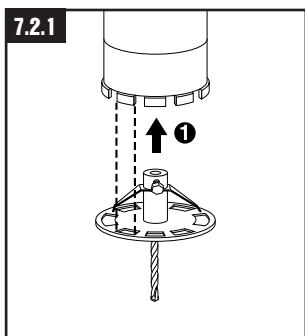
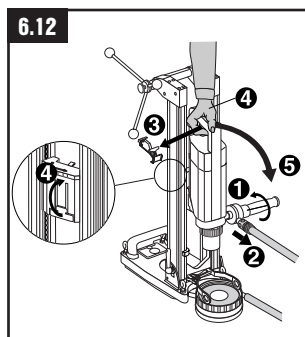
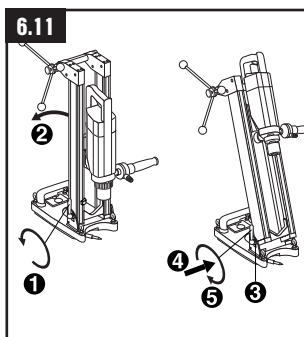
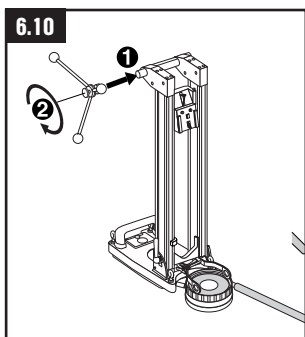
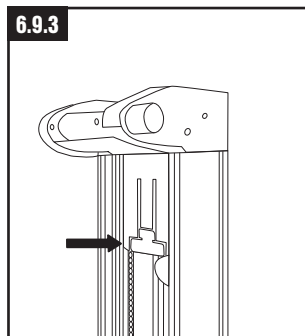
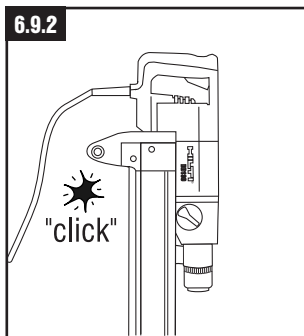
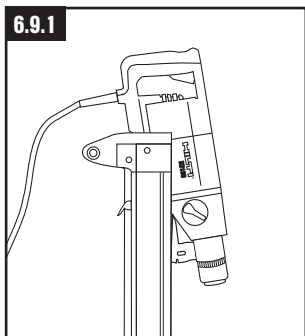
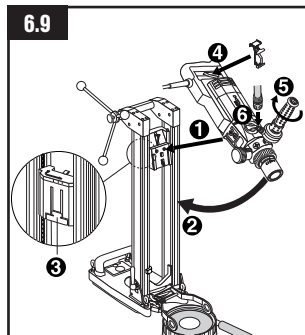
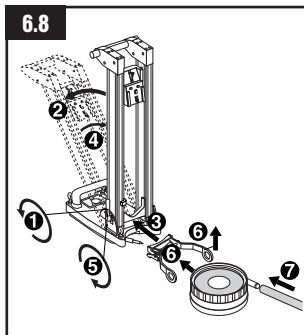
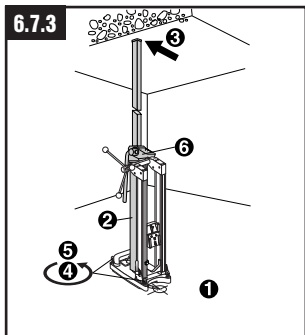


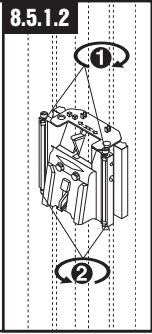
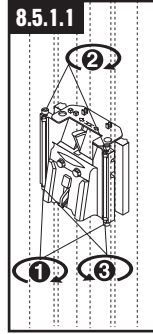
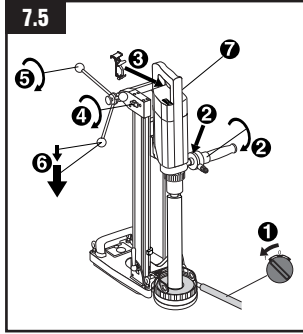
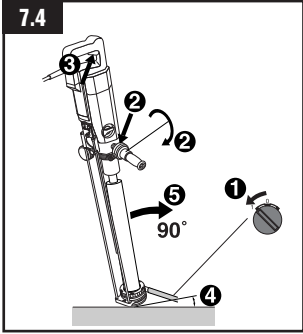
6.7.1



6.7.2







ОРПИНАЛЬНОЕ РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ УСТАНОВКА ДЛЯ АЛМАЗНОГО БУРЕНИЯ DD 130

Перед первым использованием установки необходимо ознакомиться с инструкциями по ее эксплуатации.

Данная инструкция по эксплуатации всегда должна храниться вместе с установкой.

При передаче установки другому пользователю следует убедиться, что вместе с ним передается данная инструкция.

Компоненты установки DD 130 **1**

Установка для алмазного бурения

- 1 Муфта для подачи воды/муфта пылеотвода.
- 2 Индикатор расхода воды.
- 3 Индикатор уровня.
- 4 Отвертка (с боковой рукояткой).
- 5 Боковая рукоятка.
- 6 Регулятор расхода воды.
- 7 Соединительная муфта водяного шланга.
- 8 Переключатель редуктора.
- 9 Редуктор.
- 10 Электродвигатель.
- 11 Выключатель питания.
- 12 Рукоятка.
- 13 Датчик перегрузки.
- 14 Шнур питания с автоматом токовой защиты.
- 15 Табличка с номиналами.
- 16 Интерфейс.
- 17 Резьбовые втулки (муфты подачи воды/пылеотвода).
- 18 Крышка (муфты подачи воды/пылеотвода).
- 19 Патрубок муфты пылеотвода.
- 20 Замок муфты.
- 21 Стопорное кольцо.
- 22 Быстрозажимной патрон.

Станина бурильной установки

- 23 Рукоятка.
- 24 Цепь.
- 25 Направляющие пластины.
- 26 Шестигранный ключ.
- 27 Каретка.

- 28 Расцепляющий рычаг.
- 29 Табличка с техническими характеристиками.
- 30 Вакуумный выпускной клапан.
- 31 Соединительный штуцер вакуумного шланга.
- 32 Вакуумный уплотнитель.
- 33 Опорная плита.
- 34 Стопорный механизм цепи.
- 35 Рукоятка ручной подачи.
- 36 Замок выключателя питания.
- 37 Вакуумметр.
- 38 Индикатор уровня.
- 39 Регулирующий рычаг.
- 40 Регулировочные болты.
- 41 Датчик центра отверстия.
- 42 Установочный кронштейн.
- 43 Датчик глубины.
- 44 Стопорный механизм.
- 45 Монтажные штифты.
- 46 Устройство для натяжения цепи.

Система водоотведения для ручного применения

- 47 Крепежный механизм.
- 48 Зажимной винт.
- 49 Датчик глубины.
- 50 Водяной коллектор.
- 51 Центровочное кольцо.
- 52 Переходник центровочного кольца.
- 53 Прокладка.
- 54 Основание водяного коллектора.

Система водоотведения для стационарного применения

- 55 Держатель.
- 56 Водяной коллектор.
- 57 Уплотнительная шайба.

Содержание	Страница
1. Общие сведения	44
2. Описание	44
3. Инструменты и дополнительные принадлежности	45
4. Технические характеристики	45
5. Требования по технике безопасности	47
6. Перед началом работы	49
7. Работа	52
8. Уход и техническое обслуживание	54
9. Поиск и устранение неисправностей	55
10. Утилизация	56
11. Гарантия производителя	56
12. Сертификат соответствия (оригинал)	56

1. Общие сведения

1.1 Условные обозначения и их значение

-ОПАСНО-

Общее обозначение непосредственной опасной ситуации, которая может повлечь за собой тяжёлые травмы или представлять угрозу для жизни.

-ВНИМАНИЕ-

Общее обозначение потенциально опасной ситуации, которая может повлечь за собой тяжёлые травмы или представлять угрозу для жизни.

-ОСТОРОЖНО-

Общее обозначение потенциально опасной ситуации, которая может повлечь за собой лёгкие травмы или повреждение оборудования.

-УКАЗАНИЕ-

Указания по эксплуатации и другая полезная информация.

1.2 Пиктограммы

Предупреждающие символы



Предупреждение общего характера.



Предупреждение. Возможно поражение током.



Предупреждение. Горячая поверхность.

Символы обязательного выполнения



Наденьте защитные очки.



Наденьте защитную каску.



Наденьте защитные наушники.



Наденьте защитные перчатки.



Наденьте защитную обувь.

Символы



Перед началом эксплуатации прочтите инструкцию



Верните отработанные материалы на переработку

A

Ампер

V

Вольт

W

Ватт

Hz

Герц

/min

Обороты в минуту

rpm

Обороты в минуту

~

Переменный ток

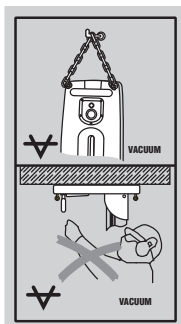
n₀

Номинальная частота вращения холостого хода

∅

Диаметр

На станине бурильной установки: На инструменте:



Верхний:
При выполнении горизонтального бурения при креплении установки с помощью вакуумного насоса должны применяться дополнительные средства крепления станины бурильной установки.

Нижний:
При выполнении бурения над головной станиной бурильной установки должна быть закреплена при помощи быстро-зажимной колонны или анкера.



При бурении отверстий в потолке над головной обязательно пользуйтесь системой сбора воды вместе с пылесосом для мокрой уборки.

1 Эти цифры указывают на соответствующие иллюстрации. Иллюстрации помещены на разворотах обложки. При изучении инструкции по эксплуатации страницы с иллюстрациями должны быть открыты. В этой инструкции по эксплуатации термин "инструмент" обозначает установку для алмазного бурения DD 130.

Размещение идентифицирующих данных на инструменте

Обозначение типа инструмента и его серийный номер можно найти на табличке с номиналами, закрепленной на инструменте. Внесите эту информацию в ваш экземпляр инструкции по эксплуатации и всегда указывайте ее при обращении к представителю фирмы Hilti или в отдел сервисного обслуживания.

Тип: DD 130

Серийный номер: _____

2. Описание

DD 130 является установкой для алмазного бурения с электрическим приводом, предназначенной как для ручного использования, так и для работы с закреплением на станине. Она подходит для бурения как в "мокрое" (водяное охлаждение колонкового бура), так и в "сухом" (воздушное охлаждение и отвод пыли) режиме.

Применение в соответствии с назначением

Установка DD 130 предназначена для бурения сквозных и несквозных отверстий в минеральных материалах.

Применение:

С/без станины	Диаметр бура		Направление бурения
Ручное/сухое	С пылеулавливанием	Ø 16–162 мм	Во всех направлениях
Ручное/сухое	Без системы водоотвода	Ø 12–62 мм	Не вверх
Ручное/сухое	С системой водоотвода	Ø 12–62 мм	Во всех направлениях
На станине/мокрое	Без системы водоотвода	Ø 12–152 мм	Не вверх
На станине/мокрое	С системой водоотвода	Ø 12–132 мм	Во всех направлениях

При бурении в направлении вверх пылесос для мокрой уборки должен быть подключен к системе водосбора.

● Горизонтальное бурение с вакуумным креплением допускается только при условии применения дополнительных устройств крепления станины бурильной установки. Станина бурильной установки может применяться только с анкерным креплением или с креплением при помощи быстроразъемной колонны.

● Не допускается бурение отверстий в материалах, содержащих асбест.

● Не допускается внесение изменений в конструкцию инструмента или его модификация.

● Во избежание риска получения травмы используйте только оригинальные принадлежности и дополнительное оборудование Hilti.

● Выполнение положений инструкций по эксплуатации в отношении работы, уходу и обслуживанию является обязательным условием.

● Инструмент предназначен для профессионального использования.

● Инструмент может применяться, обслуживаться и ремонтироваться только уполномоченным

квалифицированным персоналом. Персонал должен быть ознакомлен со всеми особыми типами опасности, которые могут возникнуть в процессе работы.

● Тем не менее, инструмент и его принадлежности могут представлять собой источник опасности при их неправильной эксплуатации или при работе с ними неподготовленного персонала.

● Подключать станок к сети электропитания разрешается только через изолированный провод с соответствующими характеристиками.

Комплект поставки:

- Инструмент
- Боковая рукоятка
- Чемодан Hilti или картонная коробка
- Руководство по эксплуатации
- Протиричная ткань
- Ключ SW 19
- Смазка
- Защитные очки

3. Принадлежности

Обозначение	Номер изделия
Вакуумный насос	47034
Быстрозажимная колонна	9870
Система водоотвода для ручного применения	370462
Система водоотвода с использованием станины	370460
Станина	370461
Колеса в сборе	232228
Зажимной шпилька DD-CS M12S-SM	251830
Зажимная гайка DD-CN SML	251834

4. Технические характеристики

Номинальное напряжение: *	110 В	120 В	220 В	230 В	240 В
Номинальная мощность:	1700 Вт	1800 Вт	1900 Вт	1900 Вт	1900 Вт
Номинальный ток: *	16 А	15 А	9,1 А	8,7 А	8,3 А
Частота:	50/60 Гц	50/60 Гц	50/60 Гц	50/60 Гц	50/60 Гц

Номинальная скорость без нагрузки: первая передача	780 /min
вторая передача	1400 /min
третья передача	2600 /min
	(переключение передач допускается только после прекращения вращения)
Максимально допустимое давление подачи воды:	6 бар (в случае более высокого давления воды необходимо подсоединить клапан регулировки давления к водопроводной линии строительной площадки)
Размеры (Д×Ш×В):	515×114×170 мм
Масса согласно методу EPTA 01/2003:	7,3 кг
Масса станины бурильной установки:	13,1 кг
Подавление помех радио и телесигналов:	согласно EN 55014-1
Помехоустойчивость:	согласно EN 55014-2
Класс защиты согласно EN 60745 и IEC 60745:	Класс защиты I (с заземлением)
Глубина бурения:	Максимальная глубина 430 мм (730 мм при удлинении)

-УКАЗАНИЕ-

Указанный в настоящих инструкциях уровень вибрации установлен с помощью метода измерения по EN 60745 и может использоваться для сравнения с другими электроинструментами. Он также подходит для предварительной оценки вибрационной нагрузки. Указанный уровень вибрации фактически соответствует областям применения электроинструмента. Однако если электроинструмент используется для других целей, с другими рабочими инструментами или в случае его неудовлетворительного техобслуживания, уровень вибрации может быть иным. Вследствие этого в течение всего периода работы инструмента возможно значительное увеличение вибрационной нагрузки. Для точного определения вибрационной нагрузки следует также учитывать промежутки времени, в течение которых инструмент находится в выключенном состоянии или работает вхолостую. Вследствие этого в течение всего периода работы инструмента возможно значительное уменьшение вибрационной нагрузки. Примите дополнительные меры безопасности для защиты оператора от воздействия возникающей вибрации, например: техническое обслуживание электроинструмента и рабочих инструментов, сохранение тепла рук, правильная организация рабочих процессов.

Информация об уровне шума и вибрации (измерены в соответствии с EN 60745)

Типичный уровень шума, взвешенного по категории A (L_{WA}): 100 дБ (А)

Типичный уровень шума в единицах давления,

взвешенного по категории A (L_{pA}): 89 дБ (А)

Для этих уровней звукового давления погрешность согласно EN 60745 составляет 3 дБ.

Следует пользоваться защитными наушниками!

Значения вибрации по трём осям (измерения согласно EN 60745-2-1 на рукоятках и согласно EN 61029 на крестообразной рукоятке)

Значения вибрации по трём осям (векторная сумма) согласно EN 60745-2-1 (при удержании рукой)

	Сверление в бетоне (мокрое)	Сверление в силикатном кирпиче (сухое, с коронкой HDMU)	Сверление в силикатном кирпиче (сухое, с коронкой PCM)
Значение вибрации a_{hDD}	5 м/с²	6 м/с²	11 м/с²
Погрешность (К)	1,5 м/с ²	1,5 м/с ²	2,5 м/с ²

Значения вибрации по трём осям (векторная сумма) согласно EN 61029, DD 130-Rig (с использованием станины)

	Сверление в бетоне (мокрое)	Сверление в силикатном кирпиче (сухое, с коронкой HDMU)	Сверление в силикатном кирпиче (сухое, с коронкой PCM)
Значение вибрации a_{hDD}	3,5 м/с²	—	—
Погрешность (К)	1,5 м/с ²	—	—

Информация для оператора согласно EN 61000-3-11:

Включение инструмента может привести к кратковременному падению напряжения. В условиях перебоев подачи питания это может вызвать помехи в работе других устройств. При сопротивлении в сети менее 0,15 Ом никаких помех в работе другого оборудования не ожидается.

* Различные модификации инструмента могут эксплуатироваться при разных номинальных напряжениях. Для получения информации о номинальном напряжении и номинальном токе, пожалуйста, обратитесь к табличке с номиналами.

Право на внесение технических изменений зарезервировано.

5. Указания по технике безопасности

5.1 Общие указания по безопасности

-ВНИМАНИЕ- Прочтите все указания. Ошибки при соблюдении приведенных ниже указаний могут привести к поражению электрическим током, пожару, и/или вызвать тяжелые травмы. Использованное ниже понятие "электроинструмент" обозначает электрический инструмент с питанием от электрической сети (с кабелем питания) и аккумуляторный электроинструмент (без кабеля питания).

ЗАБОТЛИВО ХРАНИТЕ ЭТИ УКАЗАНИЯ

5.1.1 Рабочее место

- a) **Соблюдайте на Вашем рабочем месте чистоту и порядок.** Беспорядок на рабочем месте и его плохое освещение могут привести к несчастным случаям.
- b) **Не работайте с прибором во взрывоопасном окружении, в котором находятся горючие жидкости, газы или пыли.** При работе электроинструмент искрит, и искры могут воспламенить пыль или пары.
- c) **Не допускайте детей и других лиц к Вашему рабочему месту при работе с электроинструментом.** При отвлечении другими лицами Вы можете потерять контроль над прибором.

5.1.2 Электрическая безопасность

- a) **Вилка подключения прибора должна отвечать штепсельной розетке. Не производите на вилке никакие изменения. Не применяйте штекерные адаптеры для приборов с защитным заземлением.** Подлинные штекеры и соответствующие сетевые розетки снижают риск поражения электрическим током.
- b) **Избегайте контакта с заземленными поверхностями, как-то трубами, системами отопления, плитами и холодильниками.** При соприкосновении с "землей" возникает повышенный риск поражения электрическим током.
- c) **Защищайте прибор от воздействия дождя и сырости.** Проникновение воды в электроприбор повышает риск поражения электрическим током.
- d) **Не используйте кабель не по назначению и не носите за него прибор, не используйте его для подвешивания прибора или для вытягивания вилки из розетки. Оберегайте кабель от воздействия высоких температур, масла, острых кромок или движущихся частей прибора.** Поврежденный или запутанный кабель повышает риск поражения электрическим током.
- e) **При работе с электроинструментом под открытым небом используйте только такой удлинительный кабель, который допущен для наружного применения.** Использование допущенного для наружных работ удлинительного кабеля снижает риск поражения электрическим током.

5.1.3 Безопасность людей

- a) **Будьте внимательны, следите за тем, что Вы делаете и выполняйте работу с электроинстру-**

ментом обдуманно. Не пользуйтесь прибором в усталом состоянии или если Вы находитесь под действием наркотиков, алкоголя или лекарств. Момент невнимательности при работе с прибором может привести к серьезным травмам.

- b) **Носите индивидуальные средства защиты и всегда защитные очки.** Индивидуальные средства защиты, применяемые в зависимости от вида и использования электроинструмента, как то пылесазитный респиратор, нескользящая обувь, защитный шлем, средства защиты слуха, сокращают риск травм.
- c) **Избегайте случайного включения электроинструмента. Проверьте положение выключателя, он должен стоять в положении "Выкл." перед тем как Вы вставите вилку в штепсельную розетку.** Если Вы при ношении прибора держите пальцы на выключателе или если Вы подключаете включенный прибор к электропитанию, то это может привести к несчастным случаям.
- d) **Выньте инструменты для настройки и установки или гаечный ключ из прибора перед его включением.** Инструмент или ключ, находящийся во вращающейся части прибора, может привести к травмам.
- e) **Не переоценивайте свои способности. Обеспечьте себе надежное и устойчивое положение, чтобы Вы в любой момент держали свое тело в равновесии.** В таком положении Вы сможете лучше держать под контролем прибор в неожиданных ситуациях.
- f) **Носите подходящую рабочую одежду, прилагающую к телу и откажитесь от украшения.** Держите волосы, одежду и перчатки подальше от находящихся в движении частей прибора. Свободная одежда, украшения и длинные волосы могут быть захвачены находящимися в движении частями.
- g) **При наличии возможности установки пылеотсасывающих и пылесборных устройств убедитесь в том, что они присоединены и правильно используются.** Использование этих устройств снижает опасность от воздействия пыли.

5.1.4 Заботливое обращение с электроинструментом и его правильная эксплуатация

- a) **Не перегружайте прибор. Используйте для Вашей работы предназначенный для этого электроинструмент.** С подходящим электроинструментом Вы работаете лучше и надежнее в указанном диапазоне мощности.
- b) **Не пользуйтесь электроинструментом с неисправным выключателем.** Электроинструмент, не поддающийся включению или выключению, опасен и должен быть отремонтирован.
- c) **Выньте вилку из штепсельной розетки перед тем как Вы начнете выполнять настройку прибора, смену принадлежностей или перед уборкой Вашего рабочего места.** Эта мера предосторожности предотвращает случайный старт прибора.
- d) **Неиспользуемый электроинструмент храните в недосягаемом для детей месте. Не позволяйте**

использовать прибор лицам, которые не ознакомились с ним или не читали настоящих указаний. Электроинструменты представляют собой опасность в руках неопытных лиц.

- e) **Тщательно ухаживайте за Вашим прибором.** Проверьте безупречную функцию подвижных частей, легкость их хода, целостность всех частей и отсутствие повреждений, которые могли бы отрицательно повлиять на функционирование прибора. Сдайте поврежденные части прибора на ремонт до его использования. Причины большого числа несчастных случаев вытекали из плохого обслуживания электроприбора.
- f) **Держите в заточенном и чистом состоянии режущие инструменты.** Хорошо ухоженный режущий инструмент с острыми режущими кромками реже заклинивается, и его легче вести.
- g) **Используйте электроинструменты, принадлежность, рабочий инструмент и т. п. в соответствии с настоящими указаниями и так, как это предписано для этого специального типа прибора.** Учитывайте при этом рабочие условия и подлежащую выполнению работу. Использование электроинструментов не по назначению может привести к опасным ситуациям.

5.1.5 Сервис

- a) **Поручайте ремонт Вашего прибора только квалифицированному специальному персоналу при использовании подлинных запасных частей.** Этим обеспечивается сохранение безопасности прибора.

5.2 Особые указания по технике безопасности

5.2.1 Безопасность людей

- a) **Используйте защитные наушники.** В результате воздействия шума возможна потеря слуха.
- b) **Используйте дополнительные рукоятки, которые входят в комплект поставки инструмента.** Потеря контроля над инструментом может стать причиной травмирования.
- c) **Работать с инструментом можно, только держа его двумя руками или закрепив на стойке.** Проверьте, что боковая ручка установлена правильно и надежно закреплена. При работе всегда держите инструмент двумя руками.
- d) **Если инструмент используется при работах с образованием пыли без пылеотсасывающего устройства, используйте респиратор.**
- e) **Во избежание падения сетевой кабель, удлинитель и всасывающий шланг отведите от инструмента назад и понизу.**
- f) **Избегайте отсоединения шнура питания, шнура-удлинителя или шланга пылеудаления.**
- g) **Избегайте контакта кожи с буровым шламом.**
- h) **Убедитесь в том, что промывочный вертлюг/головка экстрактора (смонтированная на боковой рукоятке) надежно закреплена и стопорное кольцо затянуто (см п. 6.1.3).**

- i) **При работе с инструментом, установленным на стойке, убедитесь, что он надежно на ней закреплен (см. п. 6.9).**
- j) **Не прикасайтесь к вращающимся частям.**
- k) **Инструмент не предназначен для использования детьми или физически ослабленными лицами без соответствующего инструктажа.**
- l) **Дети должны знать о том, что им запрещено играть с инструментом.**
- m) **Пыль, возникающая при обработке материалов, содержащих свинец, некоторых видов древесины, минералов и металлов, может представлять собой опасность для здоровья.** Вдыхание частиц такой пыли или контакт с ней может стать причиной появления аллергических реакций и/или заболеваний дыхательных путей. Некоторые виды пыли (например пыль, возникающая при обработке дуба или бука) считаются канцерогенными, особенно в комбинации с дополнительными материалами, используемыми для обработки древесины (соль хромовой кислоты, средства защиты древесины). Обработка материалов с содержанием асбеста должна выполняться только специалистами. По возможности используйте подходящий пылеотсасывающий аппарат. Для оптимального удаления пыли используйте этот электроинструмент в комбинации с подходящим переносным пылесосом, рекомендованным Nil-til для уборки древесноопилок и/или минеральной пыли. Обеспечьте хорошую вентиляцию рабочей зоны. Рекомендуется носить респиратор с фильтром класса P2. Соблюдайте действующие национальные предписания по обработке материалов.

5.2.2 Зоботливое обращение с электроинструментом и его правильная эксплуатация

- a) **Убедитесь, что сменный инструмент соответствует зажимному патрону и надежно закрепляется в нем.**
- b) **При перебоях в электроснабжении: выключите инструмент и отсоедините кабель от сети.** Это предупредит самопроизвольное включение инструмента при восстановлении электроснабжения.
- c) **Соблюдайте условия инструкции по хранению и обслуживанию, а также по замене колонковых буров.**
- d) **При опасности повреждения инструментом скрытой электропроводки или сетевого кабеля держите инструмент за изолированные поверхности.** При контакте с токопроводящими предметами незащищенные металлические части инструмента находятся под напряжением, что может привести к поражению электрическим током.

5.2.3 Электрическая безопасность

- a) **Перед началом работы проверьте рабочее место на наличие скрытых электрических проводов, газовых и водопроводных труб – например, с помощью металлоискателя.** Открытые металлические части инструмента могут стать проводниками электрического тока, если Вы случайно заденете электропроводку. Это

создает серьезную опасность поражения электрическим током.

- b) **Регулярно проверяйте сетевой кабель инструмента.** Для замены поврежденного кабеля привлекайте опытного специалиста-электрика. Регулярно проверяйте удлинительные кабели и при наличии повреждений заменяйте их. В случае повреждения сетевого или удлинительного кабеля во время работы прикасаться к нему запрещается. Отсоедините вилку сетевого кабеля от розетки. Пользование поврежденными сетевыми или удлинительными кабелями создает опасность поражения электрическим током.
- c) **Поэтому регулярно обращайтесь в сервисную службу HiIt для проверки инструмента, особенно если Вы часто используете его для обработки токопроводящих материалов.** При неблагоприятных условиях влага и пыль, скапливающаяся на поверхности инструмента (особенно от токопроводящих материалов), могут вызвать удар электрическим током.
- d) **Категорически запрещается использовать инструмент без входящего в комплект поставки автомата токовой защиты (для исполнения GB (Великобритания) — без разделительного трансформатора).** Перед началом работ всегда проверяйте исправность автомата токовой защиты (PCRD).
- e) **Перед подключением инструмента к выключателю для защиты от замыканий на землю PRCD убедитесь в том, что инструмент выключен. Проверяйте выключатель для защиты от замыканий на землю PRCD перед каждым применением.**

5.2.4 Рабочее место

- a) **Обеспечьте хорошее освещение рабочего места.**
- b) **Обеспечьте хорошее проветривание рабочего места.** Плохое проветривание рабочего места может нанести вред Вашему здоровью из-за высокой пылевой нагрузки.

5.2.5 Персональное защитное оборудование

Во время работы с инструментом оператор и любой другой человек, находящийся рядом, должны надеть подходящие по размеру защитные очки, защитную каску, защитные наушники, защитные перчатки и защитную обувь.



5.2.6 Защитное оборудование

Никогда не используйте инструмент без соответствующего защитного оборудования:

- Запрещается работать с инструментом без патрона.
- При горизонтальном бурении с использованием вакуумного оборудования должны быть использованы дополнительные устройства крепления на стойке установки для бурения.
- При бурении отверстий над головой стойка должна

быть закреплена при помощи анкерного крепления или быстроразъемной колонны.

- При бурении отверстий над головой в мокром режиме использование системы водоотвода в сочетании с пылесосом для является обязательным условием.

6. Перед применением

Обязательно прочтите и соблюдайте все требования техники безопасности, приведенные в данной инструкции по эксплуатации.

-ОСТОРОЖНО-

Отсоедините инструмент от источника питания.



В случае применения шнура-удлинителя: допускается применение только шнуров-удлинителей утвержденного для данной сферы применения типа и с соответствующей площадью поперечного сечения. Несоблюдение этого правила может привести к ухудшению технических характеристик и перегреву шнура. Поврежденный шнур-удлинитель должен быть заменен.

Рекомендуются следующие поперечные сечение и длина шнуров-удлинителей:

Напряжение электросети	Площадь поперечного сечения проводника			
	1,5 мм ²	2,0 мм ²	2,5 мм ²	3,5 мм ²
100 В	20 м			40 м
110 В	20 м	40 м		
220–230 В	50 м	80 м		

-ОСТОРОЖНО-

- Инструмент, алмазный бур и стойка тяжелые.
- Существует опасность заклинивания частей корпуса.
- Наденьте защитную каску, защитные перчатки и защитную обувь.

6.1 Боковая рукоятка

6.1.1 Установка боковой рукоятки

1. Приверните боковую рукоятку к инструменту и затяните ее до упора.

6.1.2 Установка боковой рукоятки в различные положения

1. Снимите резьбовую втулку с места, где должна быть установлена боковая рукоятка (например, для работы левой рукой). Захват, расположенный на конце

боковой рукоятки, можно открутить и использовать в качестве отвертки.

2. Приверните боковую рукоятку к инструменту, установите ее в требуемое положение и затяните до упора.
3. Вставьте резьбовую втулку в открытое резьбовое отверстие.

6.1.3 Регулировка муфты пылеотвода/поддачи воды промывочного вертлюга (и боковой рукоятке)

1. Вытяните фиксатор муфты поддачи воды из зазора между стопорным кольцом и муфтой поддачи воды/пылеотвода.
2. Освободите стопорное кольцо между зажимным патроном и боковой рукояткой.
3. Установите боковую рукоятку в требуемое положение (с интервалами 15°).
4. Постепенно затягивайте стопорное кольцо до тех пор, пока зубья и фиксатор муфты поддачи воды не войдут в зацепление.

6.2 Установка алмазного бура -ОСТОРОЖНО-

Используйте только оригинальные буры и другие принадлежности Hitachi.

	-ОСТОРОЖНО-	
	<ul style="list-style-type: none"> ■ Во время заточки и работы бур может сильно нагреться. ■ Вы можете обжечь руки. ■ Режущие кромки (сектора) могут стать причиной травмы. ■ При замене бура надевайте защитные перчатки. 	

1. Откройте зажимной патрон, вращая его против часовой стрелки (со стороны передней части патрона).
2. Вставьте алмазный бур в патрон.
3. Вдавите бур в патрон и вращайте бур до тех пор, пока он не встанет на место.
4. Затяните патрон, вращая его по часовой стрелке (со стороны передней части патрона).
5. Проверьте надежность посадки бура, для чего возьмитесь за бур и попытайтесь его вытащить из патрона.

6.3 Выбор скорости вращения (положения переключателя редуктора 1-2-3). -ОСТОРОЖНО-

Не изменяйте положение переключателя редуктора во время работы инструмента. Подождите, пока прекратится вращение.

Ручное применение:

	mm	Inch	
	40 - 62 12 - 37	1 5/8" - 2 1/2" 1/2" - 1 1/2"	II III
	122 - 162 67 - 112 12 - 62	4 3/4" - 6 1/2" 2 5/8" - 4 1/4" 1/2" - 2 1/2"	I II III

Применение со станиной:

	mm	Inch	
	57 - 152 28 - 52 12 - 25	2 1/4" - 6" 1 1/8" - 2" 1/2" - 1"	I II III

1. Выберите скорость вращения в соответствии с табличкой с характеристиками на инструменте.
2. Установите переключатель редуктора в требуемое положение во время вращения бура.

6.4 Бурение "сухое"

6.4.1 Подключение вытяжной системы (пылеотвода)

1. Отвинтите крышку муфты пылеотвода.
2. Вставьте шланг вытяжной системы в соединительную муфту.
3. Закройте водяной ключ на боковой рукоятке.

6.5 Ручное бурение "мокрое"

6.5.1 Подключение поддачи воды

1. Закройте водяной ключ на боковой рукоятке.
2. Закройте крышку на соединительной муфте пылеудалителя.
3. Подключите шланг поддачи воды.

6.6 Ручное бурение "мокрое"

6.6.1 Установка системы водоотвода



Система водоотвода позволяет воде поступать из коронки, не допуская, таким образом, загрязнения окружающей зоны. Оптимальный результат обеспечивается применением пылесоса для мокрой уборки.

Применение системы водоотвода в сочетании с пылесосом для мокрой уборки является обязательным условием при бурении отверстий над головой. Установите боковую рукоятку и муфту для поддачи воды в положение, обеспечивающее беспрепятственную установку системы водоотвода. Размер центровочного кольца и прокладки должны соответствовать диаметру используемой коронки.

1. Поставьте систему водоотвода снизу инструмента на два монтажных штифта.
2. Сместите систему водоотвода к передней части.
3. Поворачивая рукоятку, закрепите систему водоотвода.
4. Подсоедините пылесос для мокрой уборки к передней части водяного коллектора.

6.6.2 Регулировка глубины отверстий

1. Настройте глубинумер на требуемую глубину.
2. Закрепите глубинумер зажимным болтом.

6.7 Применение бурильной установки на станине

6.7.1 Крепление станины с помощью анкера

-ВНИМАНИЕ-

Используйте подходящий для имеющегося основания анкер и следуйте указаниям по монтажу от изготовителя анкеров.

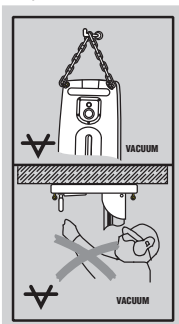
-УКАЗАНИЕ-

Металлические распорные анкера Hilti (M12) обычно используются для крепления оснастки для алмазного бурения на нерастрескавшемся бетоне. Однако, при определенных условиях может потребоваться альтернативное крепление. С вопросами относительно надежности крепления обращайтесь в сервисную службу компании Hilti.

1. Установите подходящий анкер на расстоянии 200 мм (идеальный вариант) от центра предполагаемого отверстия.
2. Вверните быстрозажимной шпindel в анкер.
3. Насадите станину через быстрозажимной шпindel и выровняйте её с помощью указателя центра отверстия.
4. Наверните гайку на быстрозажимной шпindel, но не затягивайте её до упора.
5. Выровняйте плиту с помощью четырёх регулировочных винтов. Убедитесь в том, что регулировочные винты плотно прилегают к основанию. В качестве вспомогательного устройства используйте уровень на опорной плите.
6. Заблокируйте регулировочные винты с помощью контргаек.
7. Затяните гайки с помощью рожкового ключа.
8. Убедитесь в надёжности фиксации станины.

6.7.2 Крепление станины установки для бурения с помощью вакуумного насоса

Вакуумный выпускной клапан встроен в рукоятку опорной плиты.



Не допускается бурение отверстий над головой на станине, закрепленной только при помощи вакуума.

1. Выворачивайте четыре регулировочных болта до тех пор, пока они не будут выступать над поверхностью опорной плиты приблизительно на 5 мм.
2. Подключите шланг вакуумного насоса к соединительной муфте на опорной плите.

3. Включите вакуумный насос и установите датчик центра отверстия. Нажимая на вакуумный выпускной клапан и наблюдая за датчиком центра отверстия, установите опорную плиту в необходимое положение. При достижении надлежащего положения прижмите опорную плиту к рабочей поверхности и уберите пальцы с вакуумного выпускного клапана. Перед началом бурения, а также в процессе работы, вы должны следить за тем, чтобы стрелка манометра находилась в зеленой зоне.
4. Выравните положение опорной плиты при помощи четырех регулировочных болтов. Пузырьковый уровень на опорной плите служит для облегчения выравнивания.
5. Затяните четыре стопорные гайки для откручивания движения регулировочных болтов.
6. При горизонтальном бурении должны применяться дополнительные средства крепления станины (например, цепь, прикреплённая к анкеру...).
7. Убедитесь в надёжности фиксации станины.

6.7.3 Закрепление станины при помощи быстроразъемной колонны (например, между полом и потолком)

1. Выдвиньте датчик центра отверстия и используйте его для совмещения станины с центром намеченного отверстия.
2. Осторожно поставьте конец быстроразъемной колонны на внешней стороне периметра опорной плиты (но не на пузырьковом уровне или на манометре).
3. Закрепите опорную плиту, слегка надавив на нее быстроразъемной колонной.
4. После этого выравните положение опорной плиты при помощи четырёх регулировочных болтов. Пузырьковый уровень на опорной плите служит для облегчения выравнивания.
5. Для предотвращения откручивания регулировочных болтов затяните их четырьмя контргайками.
6. Плотно затяните быстроразъемную колонну.
7. Убедитесь в надёжности фиксации станины.

6.8 Применение станины с системой водоотвода

Система водоотвода позволяет удалять воду с места проведения бурения, предотвращая, таким образом, загрязнение окружающей зоны. Оптимальный результат достигается с применением пылесоса для мокрой уборки.

Использование системы водоотвода в сочетании с пылесосом для мокрой уборки является обязательным условием при бурении отверстий над головой. Станина должна быть установлена на 90° по отношению к рабочей поверхности.

Размер коллектора системы водоотвода и прокладки должны соответствовать диаметру используемой колонки.

1. Ослабляйте зажимной рычаг рамы до рассоединения установочных кронштейнов.
2. Наклоните раму.
3. Установите держатель водяного коллектора.

- Верните раму в вертикальное положение.
- Используя зажимные рычаги, полностью введите в зацепление установочные кронштейны для закрепления рамы.
- Поднимите держатель и установите водяной коллектор под фиксатор до упора.
- Подсоедините пылесос для мокрой уборки к патрубку водяного коллектора или подсоедините шланг, через который может уходить вода.

6.9 Монтаж инструмента на станине -ОСТОРОЖНО-

Расцепляющий рычаг на станине должен находиться в открытом положении, а каретка – в верхней точке хода рычага. Механизм перемещения каретки должен быть заблокирован (при помощи цепного стопорного устройства).

- Установите плиту узла крепления инструмента на двух монтажных штифтах на станине. **(6.9.1)**
- Поворачивайте инструмент к станине до тех пор, пока они не войдут в зацепление. **(6.9.2)**
- Проверьте положение рычага, он должен быть в крайнем нижнем положении, что является гарантией фиксации машины на каретке. **(6.9.3)**
- Вставьте замок выключателя в заднюю рукоятку. Замок выключателя используется для удержания выключателя в положении ON (ВКЛ) во время продолжительной работы.
- Закройте водяной кран на боковой рукоятке.
- Подсоедините линию подачи воды.

6.10 Установка рукоятки ручной подачи

- Установите рукоятку ручной подачи на вал.
- Закрепите рукоятку ручной подачи при помощи резьбовой ручки.

Рукоятка ручной подачи может быть установлен на обеих сторонах станины.

6.11 Настройка угла бурения стойки установки (с интервалом 7,5°; максимальная настройка 45°)

- Ослабляйте зажимной рычаг колонны до рассоединения установочных кулачков.
- Установите колонны в требуемое положение.
- Ведите в зацепление установочные кулачки.
- Перемещайте зажимные рычаги до тех пор, пока установочные кулачки полностью не войдут в зацепление, и рама будет снова закреплена.
- Вставьте и поверните зажимные рычаги для возвращения их в вертикальное положение.

6.12 Снятие инструмента со станины -ОСТОРОЖНО-

Инструмент должен быть отключен от источника электропитания.

Механизм перемещения каретки должен быть заблокирован (при помощи цепного стопорного устройства).

- Закройте водяной кран на боковой рукоятке.
- Отсоедините линию подачи воды.
- Снимите замок выключателя с задней рукоятки.
- Держите инструмент одной рукой за рукоятку, а другой отпустите рычаг на стойке.
- Отверните инструмент в сторону от стойки.

7. Эксплуатация

7.1 Подключите инструмент к источнику электропитания


Напряжение источника питания должно соответствовать значениям, указанным в табличке с техническими данными инструмента.



- Убедитесь в том, что инструмент выключен или, соответственно, снимите замок выключателя.
- Вставьте вилку шнура питания в розетку.
- Нажмите кнопку "ON" (ВКЛ) на выключателе автомата токовой защиты PRCD (должна загореться лампа).
- Нажмите кнопку "TEST" (ПРОВЕРКА) на выключателе автомата токовой защиты PRCD (лампа гореть не должна).

-ОПАСНО-

Если индикатор продолжает гореть, дальнейшее использование инструмента запрещено. Доверьте ремонт инструмента только квалифицированному персоналу, использующему оригинальные запчасти.

- Нажмите кнопку "ON" (ВКЛ) на выключателе автомата токовой защиты PRCD (должна загореться лампа).

	-ОСТОРОЖНО-
	<ul style="list-style-type: none"> ■ Инструмент и бурение производят шум.. ■ Избыточный уровень шума может причинить вред слуху. ■ Наденьте защитные наушники.

 	-ОСТОРОЖНО-
	<ul style="list-style-type: none"> ■ При бурении разлетающиеся осколки могут создавать опасность. ■ Разлетающиеся осколки могут стать причиной нанесения травмы глазам или другим частям тела. ■ Наденьте защитные очки и защитную каску.

7.2 "Сухое" бурение

7.2.1 Установка приспособления для начала бурения отверстия

Для алмазного бура каждого диаметра требуется соответствующее приспособление для начала бурения.

- Установите приспособление для начала бурения на передний конец алмазного бура.

7.2.2 Пылесос с розеткой для электрических инструментов

После включения электрического инструмента пылесос включается автоматически. Выключение электроинструмента также приведет к выключению пылесоса с небольшой задержкой.

Включение

1. Нажмите на выключатель питания на инструменте.
2. С заранее установленным приспособлением для начала бурения, начинайте работу и продолжайте ее до тех пор, пока выступающие сегменты бура оставляют канавку в материале основания.
3. Выключите инструмент.
4. Снимите приспособление для начала бурения и продолжайте работу.

Выключение

1. Выключите инструмент.
2. В случае необходимости выньте бур.

7.2.3 Пылесос без розетки для электрических инструментов

Включение

1. Включите пылесос.
2. Нажмите на двухпозиционный выключатель на инструменте.

Выключение

1. Выключите инструмент.
2. Перед выключением пылесоса дайте ему поработать еще некоторое время для удаления остатков пыли.

7.3 "Мокрое" ручное бурение

Включение

1. Откройте водяной кран на боковой рукоятке до момента поступления требуемого потока воды. Объем воды может быть определен при помощи датчика на рукоятке инструмента.
2. Нажмите на выключатель питания.
3. В начале бурения удерживайте инструмент под небольшим углом к рабочей поверхности. Это облегчит начало процесса бурения.
4. После начала производства работ установите инструмент перпендикулярно поверхности и продолжайте бурение.

Выключение

1. Выключите инструмент.
2. Закройте водяной кран на рукоятке.

7.4 "Мокрое" ручное бурение с применением системы водоотвода

Перекрестие, нанесенное на передней части системы водоотвода, служит для облегчения точной установки в заданное положение.

Включение

1. Включите систему удаления воды (если используется).
2. Медленно открывайте водяной кран на рукоятке до достижения требуемого объема потока воды. Для контроля скорости потока используйте датчик на боковой рукоятке.
3. Нажмите на выключатель питания.
4. В начале бурения удерживайте инструмент под небольшим углом к рабочей поверхности. Это облегчит начало процесса бурения.

5. После начала производства работ установите инструмент перпендикулярно поверхности, и продолжайте бурение.

Выключение

1. Выключите инструмент.
-ВНИМАНИЕ-
При бурении отверстий над головой не допускайте стекания остатков воды, остающихся в коронке, вниз по поверхности инструмента.
2. Закройте водяной кран на боковой рукоятке.
3. Выключите пылесос (если используется).
4. В случае необходимости отсоедините коронку.

7.5 "Мокрое" бурение с использованием станины для бурения

Включение

1. Включите пылесос (для мокрой уборки) (если используется).
2. Медленно открывайте водяной кран на рукоятке до достижения требуемого объема потока воды. Для контроля скорости потока используйте датчик на боковой рукоятке.
3. Используйте приводной элемент выключателя для работы в постоянном режиме.
4. Освободите стопорный механизм цепи.
5. Вращением рукоятки ручной подачи приведите коронку в контакт с рабочей поверхностью.
6. В начале бурения слегка нажимайте на коронку, а затем, после его центрирования, усильте давление.
7. Во время бурения следите за показаниями датчика перегрузки. При появлении световой сигнализации на датчике уменьшите давление на коронку.

Выключение

1. Закройте кран регулировки потока воды на боковой рукоятке.
2. Извлеките бур из отверстия.
3. Используйте стопорный механизм цепи.
4. Выключите инструмент.
5. Выключите пылесос.
6. В случае необходимости вытащите бур.
7. Выключите инструмент.

-ВНИМАНИЕ-

- При бурении отверстий над головой не допускайте стекания остатков воды, остающихся в буре, вниз по поверхности инструмента.
8. Обеспечьте устойчивость станины установки для бурения, опуская инструмент и бур на опорную плиту.

7.6 Порядок действий в случае заклинивания сверильной коронки

При заклинивании сверильной коронки сначала срабатывает фрикционная муфта, пока оператор не выключит инструмент. Разблокировать сверильную коронку можно с помощью следующий действий:

Разблокировка сверильной коронки с помощью рожкового ключа

1. Выньте вилку кабеля из сетевой розетки.

2. Захватите хвостовик сверлильной коронки подходящим рожковым ключом и разблокируйте её путём отворачивания.
3. Вставьте вилку сетевого кабеля инструмента в розетку электросети.
4. Продолжите процесс сверления.

Разблокировка сверлильной коронки с помощью крестообразной рукоятки (только при использовании станины)

1. Выньте вилку кабеля из сетевой розетки.
2. Извлеките сверлильную коронку из основания с помощью крестообразной рукоятки.
3. Вставьте вилку сетевого кабеля инструмента в розетку электросети.
4. Продолжите процесс сверления.

7.7 Транспортировка и хранение: -УКАЗАНИЕ-

- Транспортируйте инструмент преимущественно в чемодане Hilti.
- Перед постановкой инструмента на хранение откройте регулятор расхода воды. В случае эксплуатации при температуре ниже точки замерзания убедитесь в отсутствии воды в инструменте.

8. Уход и обслуживание

Выньте вилку шнура питания из розетки.

8.1 Уход за алмазными колонковыми бурами

Удаляйте грязь, налипшую на бур, и время от времени протирайте его поверхность куском промасленной ткани для защиты от коррозии. Головка бура должна быть всегда чистой и слегка смазанной.

8.2 Уход за инструментом

Убедитесь, что вилка шнура питания вынута из розетки.

-ОСТОРОЖНО-

Содержите инструмент, в особенности поверхности рукоятки, в чистом и сухом состоянии, без следов масла и смазки. Запрещается использовать чистящие средства, содержащие силикон.

Крышка инструмента изготовлена из ударопрочной пластмассы. Накладка на корпусе изготовлена из эластомера. При работе никогда не закрывайте вентиляционные прорезы в крышке корпуса! Осторожно очищайте вентиляционную прорезь сухой щеткой. Защищайте инструмент от попадания внутрь посторонних предметов. Регулярно очищайте наружную поверхность инструмента слегка увлажненной протирочной тканью. Запрещается использовать для очистки водяной распылитель, парогенератор или струю воды! При чистке такими средствами нарушается электробезопасность инструмента.

Регулярно очищайте патрон и зажимные части куском ткани и смазывайте их аэрозольной смазкой производства фирмы Hilti. Удалите из патрона всю грязь.

Время от времени снимайте фильтрующее устройство водоприемника и промывайте сетчатый фильтр проточной водой в направлении, противоположном нормальному потоку.

В случае засорения датчика расхода воды, снимите и произведите его очистку. Для очистки смотрового стекла не пользуйтесь абразивными материалами или острыми предметами. Это может отрицательно сказаться на функциональных возможностях датчика расхода воды.

8.3 Обслуживание инструмента

Постоянно проверяйте все выступающие части инструмента на наличие повреждений, и все органы управления на надежность работы. Не пользуйтесь инструментом при обнаружении каких-либо повреждений или неполадок в работе органов управления. В этом случае инструмент должен быть отремонтирован в сервисном центре Hilti. Ремонт электрической части инструмента может выполнять только опытный электротехник.

8.4 Уход за станиной установки для бурения

8.4.1 Уход за цепью

Проверьте направляющие цепи, чтобы убедиться в том, что они остались чистыми и на них нет бурового шлама. Цепь всегда должна быть покрыта защитным слоем смазки.

8.5 Обслуживание станины установки для бурения

8.5.1 Настройка хода

Ход механизма должен быть легким и без люфта. Ход может быть настроен при помощи болтов (по два вверх и вниз).

8.5.1.1 Жесткий ход

1. Ослабьте нижний болт.
2. Затяните верхний болт настолько сильно, насколько это необходимо.
3. Затяните нижний болт настолько сильно, насколько это возможно.

8.5.1.2 Легкий ход

1. Ослабьте верхний болт.
2. Затяните нижний болт настолько сильно, насколько это возможно.

8.5.2 Регулировка натяжения цепи

В конечном положении каретки цепь должна слегка провисать во время горизонтального движения. Натяжение цепи может быть отрегулировано при помощи двух винтов (обозначенных символом цепи на обложке).

● Поворот по часовой стрелке усиливает натяжение цепи.

● Поворот против часовой стрелки ослабляет натяжение цепи. Обе цепи должны быть натянуты равномерно.

9. Поиск и устранение неисправностей

Неисправность	Возможная причина	Устранение
Инструмент не запускается.	Повреждение сети электропитания.	Подключите другой электрический прибор и проверьте, работает ли он.
	Повреждение электропровода или вилки.	Специалист-электротехник должен проверить и, при необходимости, заменить шнур питания.
	Повреждение выключателя питания.	Специалист-электротехник должен проверить и, при необходимости, заменить выключатель питания.
Электродвигатель работает, но бур не вращается. Скорость бурения падает.	Повреждение редуктора.	Инструмент подлежит ремонту в сервисном центре Hilti.
	Слишком высокое давление воды/ скорости водяного потока.	Отрегулируйте на боковой рукоятке скорость воды.
	Повреждение бура.	Проверьте бур на наличие повреждений и, при необходимости, замените его.
	Повреждение редуктора.	Инструмент подлежит ремонту в сервисном центре Hilti.
Электродвигатель отключается.	Сглаживание сегментов бура.	Заточите бур на плите для заточки.
	Инструмент останавливается.	Направляйте инструмент прямо.
	Инструмент перегрелся.	Уменьшите нагрузку на инструмент и дайте поработать ему в холостом режиме некоторое время.
	Сработала защита двигателя от термоперегрузки.	Инструмент подлежит ремонту в сервисном центре Hilti.
	Повреждение электронных устройств.	Инструмент подлежит ремонту в сервисном центре Hilti.
Вода не поступает.	Повреждение охлаждающего вентилятора.	Инструмент подлежит ремонту в сервисном центре Hilti.
	Заблокировано фильтрующее устройство или датчик расхода воды.	Снимите фильтрующее устройство или датчик расхода воды и промойте их.
Вода поступает в кожух редуктора.	Повреждение уплотнения вала/ муфты подачи воды.	Инструмент подлежит ремонту в сервисном центре Hilti.
Бур не вставляется в патрон.	Хвостовик или патрон грязные или повреждены.	Очистите хвостовик или патрон. Замените части при необходимости.
Вода поступает в патрон.	Соединительный конец или патрон грязные.	Очистите соединительный конец или патрон.
	Повреждение уплотнения патрона.	Проверьте уплотнение и, при необходимости, замените его.
Избыточный люфт в буровой системе.	Избыточный люфт направляющих.	Отрегулируйте направляющие.
	Цепь натянута неравномерно.	Натяните цепь.
	Незакреплен поворотный механизм.	Затяните регулировочный рычаг поворотного механизма (п.6.11).

10. Утилизация



Большинство материалов, из которых изготовлены электроинструменты компании Hilti, пригодны к утилизации. Перед утилизацией следует тщательно рассортировать материалы. Во многих странах компания Hilti уже заключила соглашения о возвращении старых электроинструментов для их утилизации. Дополнительную информацию по этому вопросу можно получить в отделе по обслуживанию клиентов или у технического консультанта компании Hilti.

Утилизация отходов сверления

В целях охраны окружающей среды, попадание отходов сверления в реки, озера или другие природные водоемы без соответствующей предварительной обработки недопустимо. Соответствующую информацию и инструкции можно получить у местных властей.

Мы рекомендуем следующую предварительную обработку:

Соберите отходы сверления (например, при помощи промышленного пылесоса).

Дайте отходам отстояться и утилизируйте твердые материалы на свалку промышленных отходов (добавление флокулянтов ускоряет процесс отстаивания).

Перед сливом воды из отходов сверления (с pH > 7) в канализацию, воду следует нейтрализовать добавлением кислотных реагентов или разбавить большим количеством воды.



Только для стран ЕС

Не выкидывайте электроприборы вместе с обычным мусором!

В соответствии с европейской директивой об утилизации старых электрических и электронных приборов и в соответствии с местными законами электроприборы, бывшие в эксплуатации, должны утилизироваться отдельно безопасным для окружающей среды способом.

11. Гарантия производителя

Компания Hilti гарантирует отсутствие в поставляемом инструменте производственных дефектов (дефектов материалов и сборки). Настоящая гарантия действительна только в случае соблюдения следующих условий: эксплуатация, обслуживание и чистка инструмента проводятся в соответствии с указаниями настоящего руководства по эксплуатации; сохранена техническая целостность инструмента, т. е. при работе с ним использовались только оригинальные расходные материалы, принадлежности и запасные детали производства Hilti.

Настоящая гарантия предусматривает бесплатный ремонт или бесплатную замену дефектных деталей в течение всего срока службы инструмента. Действие настоящей гарантии не распространяется на детали, требующие ремонта или замены вследствие их естественного износа.

Все остальные претензии не рассматриваются, за исключением тех случаев, когда этого требует местное законодательство. В частности, компания Hilti не несет ответственности за прямой или косвенный ущерб, убытки или затраты, возникшие вследствие применения или невозможности применения данного инструмента в тех или иных целях. Нельзя использовать инструмент для выполнения не упомянутых работ.

При обнаружении дефекта инструмент и/или дефектные детали следует немедленно отправить для ремонта или замены в ближайшее представительство Hilti.

Настоящая гарантия включает в себя все гарантийные обязательства компании Hilti и заменяет все прочие обязательства и письменные или устные соглашения, касающиеся гарантии.

12. Сертификат соответствия (оригинал)

Обозначение:	УСТАНОВКА ДЛЯ АЛМАЗНОГО БУРЕНИЯ
Тип:	DD 130
Год разработки:	2001

Настоящим заявляем, что данное изделие соответствует требованиям нижеследующих стандартов и документов по стандартизации: 2006/42/EC, 2004/108/EG, EN 61029-1, 2011/65/EU, EN ISO 12100.

**Hilti Corporation, Feldkircherstrasse 100,
FL-9494 Schaan**

Paolo Luccini
Head of BA Quality & Process Management
BA Electric Tools & Accessories
11/2009

Johannes W. Huber
Senior Vice President
BU Diamond
11/2009

Техническая документация:
Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH
Zulassung Elektrowerkzeuge
Hiltistrasse 6
86916 Kaufering
Deutschland



Hilti Corporation

LI-9494 Schaan

Tel.: +423 / 234 21 11

Fax: +423 / 234 29 65

www.hilti.com

Hilti = registered trademark of Hilti Corp., Schaan

W 2690 | 1212 | 10-Pos. 7 | 1

Printed in Liechtenstein © 2012

Right of technical and programme changes reserved S. E. & O.

372456 / A2



372456